

Acuerdos para Organizar el Cuidado de la Salud. El hospital y los miembros del personal de HPSC, han organizado éste aviso y se lo presentan a usted. Compartiremos la información cuando sea necesario para llevar a cabo tratamientos, pagos y operaciones al cuidado de la salud. Los médicos y personal de salud pueden tener acceso a la información de salud privada, que se encuentra en sus oficinas, para revisar los tratamientos que se han usado anteriormente que puedan afectar el tratamiento actual.

OTROS USOS DE INFORMACION MEDICA.

Si se presentara otra situación que no está cubierta en este aviso, le pediríamos que nos dé una autorización por escrito antes de usar o compartir su información médica. Si usted decide autorizarnos para usar y compartir su información médica, más tarde puede revocar dicha autorización, notificándonos por escrito de su decisión, a excepción de la acción que ya se haya tomado, basada en el hecho de que ya teníamos su autorización.

SUS DERECHOS RELACIONADOS CON LA INFORMACION MEDICA.

Aunque su archivo de salud sea propiedad del HPSC usted tiene el derecho de:

- Pedir una restricción, por escrito*, en algunos usos o publicaciones de su información médica para tratamientos, pagos o decisiones del cuidado de la salud, con la excepción de situaciones de emergencia. Nosotros tomaremos en cuenta su pedido, pero no estamos legalmente obligados a estar de acuerdo con el **pedido de restricción. Le informaremos cuál fue nuestra decisión a su pedido.**
- Obtenga una copia escrita de este aviso de nuestra política privada.
- En la mayoría de los casos, obtenga e inspeccione una copia de su información médica.

- Pida una modificación en su expediente por escrito* si usted considera que la información no es correcta o falta información importante. Nosotros podemos negar su pedido de modificar su expediente si la información no fue creada o sostenida por nosotros, o si determinamos que la información en su archivo es correcta. Usted puede apelar, por escrito, la decisión nuestra de no modificar sus datos.
- Obtenga un legajo de las veces que su información médica ha sido compartida con otro propósito que no sea tratamiento, pago, operaciones del cuidado de la salud o en donde dio específicamente autorización para el uso o la publicación durante los últimos seis (6) años, no antes del 14 de abril de 2003. El pedido debe ser por escrito, y debe especificar el período de tiempo deseado*. Puede haber un cargo monetario después del primer pedido.
- Solicite que su información médica se le comunique en forma confidencial o en el lugar que usted escoja como alternativa. Usted debe especificar cómo y dónde quiere ser contactado.
- **Todos los pedidos por escrito o las apelaciones deben entregarse al Oficial de Atención Privada, su nombre se encuentra al pie de la página.**

MODIFICACIONES A ESTE AVISO

HPSC tiene el derecho de cambiar este aviso en cualquier momento. También tiene el derecho de revisar o cambiar el aviso vigente sobre información médica que ya tenemos de usted así como de cualquier información que recibamos en el futuro. Vamos a exhibir una copia del aviso actualizado en en cada localización de HPSC. El aviso va a tener la fecha efectiva. Además, usted puede pedir una copia del aviso actual, cada vez que se registre en cualquier oficina de HPSC para tratamiento o servicio del cuidado de la salud.

QUEJAS

Si usted tiene preguntas o necesita más información, o si piensa que sus derechos han sido violados, usted puede hablar con la Entidad Oficial Privada, por correo o llamando al 806 776-4772.

También puede presentar una queja por escrito al Departamento de Salud y Oficina de Servicios Humanos y Derechos Civiles ubicada en:

200 Independence Avenue, S.W., Washington, DC 20201. Su queja no afectará el servicio de salud que se le brinde.

Oficial de Atención Privada

Nombre: James A. Bell
Privacy Officer
Dirección: 3610 22nd Street
Lubbock, Texas 79410
Teléfono: (806) 776-4772



Aviso de Atención Privada

Effective 11/06/06

EL HPSC INFORME DE ATENCION PRIVADA

Este aviso explica como su informacion medica puede ser utilizada y compartida, y como ud puede tener acceso a dicha informacion.

POR FAVOR LÉALO CON CUIDADO

¿QUIÉNES DEBEN LEER ESTE AVISO?

El High Plains Surgery Center (HPSC) brinda atención medica a nuestros pacientes y clientes en sociedad con otros profesionales y organizaciones. La Atención Privada de este aviso debe ser aplicada por:

- Cualquier profesional autorizado del HPSC que tenga acceso a su archivo.
- Todos los departamentos y unidades de este Grupo.
- Cualquier miembro de un grupo de voluntarios que esté autorizado por HPSC para ayudarlo.
- Todos los empleados, personal médico y cualquier otro personal de HPSC .
- Toda empresa asociada con nosotros con quienes compartimos información acerca de la salud.

NUESTRA RESPONSABILIDAD REFERENTE A SU INFORMACION MEDICA

Sabemos que su información medica es personal. Estamos comprometidos en proteger la privacidad de esta información. En el esfuerzo de brindarle a usted una atención medica de alta calidad y de cumplir con las especificaciones legales, nosotros nos comprometemos a:

- Mantener privada su información medica.
- Proporcionarle una copia de este aviso.
- Cumplir con los términos de este aviso.
- Notificarle en caso de no poder cumplir con lo solicitado por usted.
- Ajustarnos a algún pedido razonable de su parte, en la forma de brindarle información

COMO PODEMOS USAR Y COMPARTIR SU INFORMACION MEDICA

Nosotros podemos usar y compartir su información médica para su **tratamiento** (como el enviar su información medica a un especialista como parte de una referencia); **para obtener el pago por tratamiento** (como enviar facturas de cobro a su compañía de seguro o Medicare); y **para apoyar nuestras decisiones sobre el cuidado de la salud** (como comparar la información del paciente para mejorar métodos de tratamientos).

EJEMPLOS DE INFORMACION DE TRATAMIENTOS, PAGOS U OPERACIONES DEL CUIDADO DE LA SALUD (TPO).

Usaremos la información de su salud para brindarle tratamiento. Por ejemplo: La información que recibe una enfermera, médico u otro miembro del equipo encargado del cuidado de su salud, será archivada y usada para determinar su tratamiento. También proveeremos a su médico u otra persona encargada de su salud con copias de su archivo para ayudarlos en su tratamiento.

Usaremos la información de su salud para el pago. Por ejemplo: La factura puede ser enviada a usted o a su compañía de seguros. La información que acompaña la factura puede incluir información que lo identifique, su diagnóstico, procedimientos, medicinas y accesorios usados en su tratamiento. Usaremos la información de su salud para tratamientos regulares del cuidado de la salud. Por ejemplo: Miembros del personal médico, personal del departamento de riesgo y calidad del Grupo podrán usar la información de su archivo de salud para determinar el cuidado y tratamiento de su caso o de otros similares. Esta información será, desde luego, usada en el

COMO USARAN MI INFORMACION

- Nos comunicaremos con usted para recordarle la cita, o para comunicarle o recomendarle las opciones de posibles tratamientos, alternativas, beneficios relacionados con la salud o servicios que le puedan interesar.
- Nos comunicaremos con usted para pedirle apoyo para ciertas **actividades caritativas. ***Usted tendrá la oportunidad de rechazar o recibir esta información desde el primer contacto con nosotros***.**
- Podemos compartir su información médica, con un miembro de familia, amigo o cualquier persona que se involucre en su atención médica. También brindaremos información a los que usted identifique como responsables del pago de su atención. Nosotros podemos usar y compartir su información médica **sin** su autorización por muchas razones. Estamos supeditados a ciertos requisitos que nos permiten dar información médica sin su autorización y por las siguientes razones:

Investigación. Podemos usar y mostrar su información médica, con el propósito de investigación. Todos los estudios de investigación, están sujetos a un proceso especial de aprobación, a través del comité apropiado del HPSC .

Ley. Podemos compartir información médica, cuando lo requiera la ley. Ya sea en casos en que sea requerido por un oficial, por circunstancias específicas, o en respuesta a una orden judicial o administrativa.

Salud pública. Podemos compartir información acerca de su salud a las autoridades legales o de salud pública, encargadas de prevenir y controlar enfermedades, lesiones, invalidez, abuso del niño o negligencia, etc. como lo ordena la ley.

Negocios asociados. Hay algunos servicios que se brindan en nuestra organización a través de contratos con asociados (ej: podemos mostrar

información médica a una compañía que cobra a las compañías de seguro en nuestro nombre, y nos permite a través de ella, obtener el pago de la atención médica que le brindamos). Para proteger sus datos médicos le pedimos a nuestros asociados, que cuiden apropiadamente su información.

Aviso. Podemos usar o compartir información para avisar o ayudar a un miembro de la familia, representante personal o a otra persona encargada de su cuidado, de su paradero y estado general.

Empresarios funerarios. Podemos mostrar la información de salud a empresarios funerarios, que actúen conforme a ley, para cumplir sus obligaciones.

Donación de órganos. Conforme a ley, podemos mostrar la información de su salud, a organizaciones que gestionan la donación de órganos, u otras entidades, con el propósito de donar tejido o para transplantes.

Administración de Alimento y Droga. (FDA). Podemos mostrar al FDA, la información de salud relacionada a eventos adversos.

Indemnización de Trabajadores. Podemos compartir su información de salud, si fuera necesario, para cumplir con la ley relacionada con la indemnización de los trabajadores u otros programas similares establecidos por la ley.

Instituto Correccional. Sí se encuentra preso en un instituto correccional, podemos mostrar al instituto o a sus representantes, información necesaria para el cuidado de su salud y/o para la salud y seguridad de otras personas.

Requisitos del Estado. Muchos estados tienen como requisito, informar las actividades básicas de la población, relacionadas con mejoramiento de la salud o la reducción del costo del cuidado de la salud.